

УДК 81'42=11

DOI 10.52928/2070-1608-2024-70-2-63-66

**МЕСТО ПОДЛЕЖАЩЕГО В ПРЕДЛОЖЕНИИ В МАССМЕДИЙНОМ
ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ СМИ)****И.В. ЛОГВИНОВА***(Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой)*

Статья посвящена исследованию порядка слов в предложении в текстах немецкоязычных средств массовой информации на экологическую тематику. Описаны ключевые моменты формирования аналитического строя немецкого языка и его влияния на порядок слов в предложении. Проанализированы случаи постановки подлежащего на четвертое место в простом предложении и на второе в придаточном. Выявлены члены предложения, смещающие подлежащее вправо: обстоятельства времени и места, образа действия и степени, условия, прямые и предложные дополнения. Определена частотность их использования. Охарактеризована связь порядка слов с актуальным членением предложения. Осуществлена попытка определить маркеры ремы в анализируемых случаях и частоту их употребления. В качестве маркеров ремы обнаружены количественные и порядковые числительные, имена существительные с количественным значением, неопределенный артикль, предложная группа, отрицание, придаточное предложение и указательное местоимение.

Ключевые слова: *порядок слов, подлежащее, актуальное членение предложения, маркеры ремы.*

Введение. Проблема порядка слов в немецком предложении непрерывно привлекает внимание лингвистов, что свидетельствует об актуальности данной темы. Современные исследования посвящены таким проблемам, как линейное размещение синтаксических единиц немецкого и русского предложений (Н.А. Таранец¹), коммуникативная организация высказывания (Б.П. Шекасюк²), взаимосвязь актуального членения предложения и порядка слов (Т.А. Синицина³), роль порядка слов в создании экспрессивности высказывания (М.А. Гончарова⁴). Лингвистами проведены исследования порядка слов в разных видах современных немецких текстов (О.Н. Маширенко⁵), специфики актуального членения малоформатных текстов (О.И. Тяюпова⁶), логико-семантического и синтаксического аспектов порядка слов (Т.Ю. Портнова⁷). В нашем исследовании осуществлена попытка проанализировать связь между местом подлежащего и актуальным членением предложения в массмедийных текстах экологической направленности.

Основная часть. Предложение – одна из основных грамматических категорий синтаксиса, представляющая собой грамматически организованное соединение слов, обладающее смысловой и интонационной законченностью, минимальная коммуникативная единица языка и речи. Это главный элемент, «при помощи которого реализуется комплекс основных функций языка как средства человеческого общения»⁸. Соответственно этому, «синтаксис предложения определяется логикой человеческого мышления», а «порядок слов характеризуется сложной системой функционирования и включает в себя два ведущих аспекта: собственно синтаксический (формальный) и логико-семантический»⁹.

Для немецкого предложения характерен определенный порядок слов, т. е. последовательность синтаксических единиц, которые определяют структуру и характер предложения. Одной из характеристик порядка слов является его фиксированность / не фиксированность. При фиксированном порядке слов расположение каждого члена предложения строго определено по отношению к другим. Свободный порядок слов означает, что члены предложения могут занимать разные места по отношению друг к другу.

Формирование современного порядка слов в немецком предложении обусловлено историческими процессами в языке. Древневерхненемецкий язык был флективным, или синтетическим, где взаимоотношения между словами выражались формами слов. Он имел богатый инвентарь морфем, служащих для этой цели. Поэтому в тот период порядок слов был свободным, и «были возможны разнообразные варианты в местоположении абсолютно всех компонентов предложения» [1, с. 310]. Глагол мог занимать как вторую позицию, так и стоять в начале или в конце предложения. Как отмечает Н.И. Филичева, «порядок расположения слов в предложении первоначально обуславливался, по-видимому, психологическими или логическими моментами» [2, с. 94]. И лишь с разрушением флексии в течение последующих периодов развития верхненемецкого языка, в результате чего слова утратили «яркие внешние грамматические характеристики», возникла необходимость в установлении определенного порядка слов в предложении. Он стал играть важную роль в определении функций членов предложения [2, с. 275].

Современное немецкое предложение характеризуется сочетанием фиксированного и нефиксированного порядка слов. Фиксированность заключается в закреплении глагола в определенной позиции: первое, второе и послед-

¹ URL: <https://www.dissercat.com/content/poryadok-slov-v-prostom-i-slozhnom-predlozheniyakh-lingvopragmaticheskij-aspekt-na-materiale>.

² URL: <https://www.dissercat.com/content/poryadok-slov-prostogo-predlozheniya-nemetskoj-razgovornoj-rechi>.

³ URL: <https://www.dissercat.com/content/funktsiya-poryadka-slov-v-kommunikativnom-chlenenii-predlozheniya-sravnitelno-sopostavitelny>.

⁴ URL: <https://cheloveknauka.com/poryadok-slov-kak-sredstvo-sozdaniya-ekspressivnosti-v-sovremennom-nemetskom-yazyke>.

⁵ URL: https://bashedu.ru/sites/default/files/autoref_files/mashirengo_o_n_poryadok_slov_kak_faktor_normy_teksta_na_materiale_sovremennyh_nemetskih_tekstov_instrukcii_i_prognozov_pogody.pdf.

⁶ URL: <https://www.dissercat.com/content/kommunikativno-pragmaticheskoe-variiruvanie-v-malofornatnykh-prozaicheskikh-tekstakh-sovremen>.

⁷ URL: <http://www.dslib.net/germanskie-jazyki/poryadok-slov-v-sovremennom-nemetskom-jazyke-logiko-semanticheskij-i-sintaksicheskij.html>.

⁸ URL: <https://www.dissercat.com/content/poryadok-slov-prostogo-predlozheniya-nemetskoj-razgovornoj-rechi>.

⁹ URL: <http://www.dslib.net/germanskie-jazyki/poryadok-slov-v-sovremennom-nemetskom-jazyke-logiko-semanticheskij-i-sintaksicheskij.html>.

нее место в зависимости от типа предложения. Подвижными членами предложения, как и прежде, являются подлежащее, дополнения и обстоятельства. Элементом фиксированного порядка слов также является постановка предложения перед определяемым словом. В связи с этим в немецком предложении «сказуемое и определение выполняют преимущественно формально-грамматическую функцию, а подлежащее, дополнение, обстоятельство – преимущественно семантико-стилистическую»¹⁰. Такая особенность современного немецкого языка связана с тем, что ему в большей степени присущ аналитизм, чем синтетизм, и грамматические отношения имеют тенденцию к передаче в основном через синтаксис, то есть через отдельные служебные слова или фиксированный порядок слов.

С развитием аналитизма в немецком языке связано также формирование рамочной конструкции – дистантного расположения синтаксически или функционально связанных друг с другом элементов. Использование глагольной и номинативной рамок способствует тому, что немецкое предложение, по мнению лингвистов, обладает трехчленной структурой, включающей в себя предполье, срединное поле и заполье. Границами, разделяющими данные поля, являются элементы рамки (личная форма глагола слева и неличные / нефинитные формы глагола или именная часть сказуемого – справа)¹¹.

Наряду с порядком слов в лингвистике рассматривается также понятие актуального членения предложения: выделение темы (известного) и ремы (нового). Любой член предложения в зависимости от контекста или ситуации может выступать как тема или рема. При построении нейтрального высказывания тема стоит в начале предложения, а рема – в конце. Обратный порядок следования компонентов актуального членения предложения (рема – тема) зачастую обусловлен эмфазой. Тема и рема могут распознаваться не только по позиции, но и по определенным индикаторам. Рема, например, может сопровождаться выделительно-ограничительными наречиями, вводными словами или неопределенным артиклем, а в устной речи выделяться ударением и паузами¹². Индикатором ремы может выступать имя прилагательное, так как оно называет новый признак и сигнализирует о значении ремы. В таком случае «член предложения, имеющий при себе определение, выраженное именем прилагательным, обозначает новое и входит в состав ремы»¹³. При перемещении логического ударения в одном и том же предложении его актуальное членение может изменяться¹⁴.

Как тема, так и рема предложения «может быть представлена несколькими самостоятельными частями, которые образуют, соответственно, тематические и рематические комплексы»¹⁵. В соответствии с наличием двух составов (темы и ремы) или только одного (ремы) высказывания подразделяются на коммуникативно-двусоставные и коммуникативно-односоставные (нерасчлененные) высказывания. Последние могут содержать один или несколько рематических компонентов. «С точки зрения формально-синтаксического членения предложения коммуникативно-односоставные высказывания могут быть и односоставными и двусоставными, если подлежащее и сказуемое формально двусоставного предложения представляют собой комплексную рему»¹⁶.

Порядок слов и интонация позволяют различать два типа актуального членения предложения: экспрессивный и нейтральный. В предложениях с нейтральным актуальным членением тема предшествует реме, главное фразовое ударение находится в конце предложения. При экспрессивном актуальном членении рема выносится на первое место и получает более сильное (эмфатическое) ударение. «Эмфатический порядок слов является частным случаем экспрессивного порядка слов и характеризуется препозицией коммуникативного центра по отношению к тематическим компонентам актуального членения высказывания. Кроме эмфатического, к экспрессивному порядку слов относятся случаи экспрессивного неэмфатического порядка слов. Они имеют место тогда, когда коммуникативный центр располагается в препозиции по отношению к неосновным рематическим компонентам»¹⁷.

Изменение порядка слов может как вызывать изменение актуального членения предложения, так и не вызывать его. Например, в немецком языке в случае переноса неизменяемой части сказуемого на первое место (в предполье) происходит его выделение, и в данном случае оно становится ремой, «что позволяет тем самым достигнуть тексту большей прагматической эффективности в речевой коммуникации»¹⁸. Вынесение неизменяемой части сказуемого в начало предложения возможно также при необходимости освободить для рематического компонента последнюю ударную позицию¹⁹. Перестановка же существительного с неопределенным артиклем в другие позиции «в общем не меняет коммуникативного членения предложения, не способствует утрате именем существительным степени коммуникативной нагрузки и его переходу в состав темы»²⁰.

Порядок слов непосредственно взаимодействует с актуализацией мысли и поэтому является одним из основных средств выражения коммуникативного членения предложения. Однако при выполнении коммуникативной функции он может иметь некоторые ограничения, обусловленные синтаксическими правилами того или иного языка. Так, характерная для немецкого предложения рамочная конструкция ограничивает возможности локализации ремы: когда неизменяемая часть сказуемого занимает финальную позицию, рема располагается на

¹⁰ URL: <https://www.dissercat.com/content/poryadok-slov-v-prostom-i-slozhnom-predlozheniyakh-lingvopragmaticheskii-aspekt-na-materiale>.

¹¹ URL: https://bashedu.ru/sites/default/files/autoref_files/mashirenko_o.n._poryadok_slov_kak_faktor_normy_teksta_na_materiale_sovremennykh_nemeckikh_tekstov_instrukciy_i_prognozov_pogody.pdf.

¹² URL: <http://tapemark.narod.ru/les/022f.html>.

¹³ URL: <https://www.dissercat.com/content/funktsiya-poryadka-slov-v-kommunikativnom-chlenenii-predlozheniya-sravnitelno-sopostavitelny>.

¹⁴ URL: <http://tapemark.narod.ru/les/022f.html>.

¹⁵ URL: <https://www.dissercat.com/content/kommunikativno-pragmaticheskoe-varirovanie-v-malofornatnykh-prozaicheskikh-tekstakh-sovremen>.

¹⁶ URL: <https://cheloveknauka.com/poryadok-slov-kak-sredstvo-sozdaniya-ekspressivnosti-v-sovremennom-nemetskom-yazyke>.

¹⁷ URL: <https://cheloveknauka.com/poryadok-slov-kak-sredstvo-sozdaniya-ekspressivnosti-v-sovremennom-nemetskom-yazyke>.

¹⁸ URL: <https://www.dissercat.com/content/kommunikativno-pragmaticheskoe-varirovanie-v-malofornatnykh-prozaicheskikh-tekstakh-sovremen>.

¹⁹ URL: <https://www.dissercat.com/content/poryadok-slov-prostogo-predlozheniya-nemetskoi-razgovornoj-rechi>.

²⁰ URL: <https://www.dissercat.com/content/funktsiya-poryadka-slov-v-kommunikativnom-chlenenii-predlozheniya-sravnitelno-sopostavitelny>.

предфинальной, т. е. в срединном поле. Таким образом, в немецком предложении состав темы и состав ремы могут члениваться, а их составные части – чередоваться друг с другом. В то же время простое глагольное сказуемое, являясь ядром ремы, даже при эмфатическом порядке слов может занимать лишь второе место в немецком предложении. Подлежащее-рема в немецком распространенном предложении локализуется на третьем месте, после сказуемого, и «располагается, таким образом, не в финальной позиции, а в медиальной»²¹.

Однако в некоторых немецких предложениях отмечается перемещение подлежащего на четвертое или даже пятое место в простом / главном предложении и на второе место в придаточном. Чаще всего это связано как раз со случаями, когда подлежащее является ремой или входит в её состав. Такие предложения послужили материалом для нашего исследования. Нами было проанализировано 20 статей, опубликованных в онлайн-версии журнала «Der Spiegel» в разделе «Klimakrise» в январе 2022 г. Мы обратились к массмедийному экологическому дискурсу, который освещает острые экологические темы. Как и все массово-информационные тексты, тексты экологического дискурса выполняют две основные функции: информационную и агитационно-пропагандистскую. Распространяя актуальную информацию о природных катастрофах и событиях, связанных с охраной окружающей среды, адресанты экологического дискурса ставят перед собой цель вызвать у реципиентов желаемую оценку данных событий и побудить их к действию. В связи с этим массмедийные тексты экологического дискурса в немалой степени насыщены эмоционально-экспрессивной информацией.

Объем исследуемого материала составил 890 предложений, среди которых методом сплошной выборки мы обнаружили 31 предложение, в которых подлежащее смещается вправо.

Среди второстепенных членов предложения, смещающих подлежащее вправо, нами выявлены обстоятельства времени, места, образа действия и степени, условия, а также прямые и предложные дополнения. В большинстве случаев перед подлежащим находится обстоятельство (24 предложения, или 77%). Чаще всего это обстоятельства времени и места (11 и 8 случаев соответственно), далее следуют обстоятельства образа действия и степени (4 случая). Еще в одном предложении перед подлежащим стоят сразу два обстоятельства (времени и места), и подлежащее смещается, соответственно, на пятое место в предложении. Дополнения (прямое и предложное) используются всего лишь в двух предложениях, что составляет около 7% всех случаев. В пяти предложениях (16%) дополнения сочетаются с обстоятельствами, причем в двух из них одному дополнению сопутствуют по два обстоятельства, смещая подлежащее на шестое место. В сочетании с дополнением выступают обстоятельства места (2 предложения) и образа действия и степени (1 предложение). В предложениях с тремя членами предложения перед подлежащим используются следующие сочетания: прямое дополнение + обстоятельство условия + обстоятельство образа действия и степени, обстоятельство места + обстоятельство образа действия и степени + предложное дополнение. Всего в анализируемых примерах использовано 32 обстоятельства (12 – времени, 12 – места, 7 – образа действия и степени, 1 – условия) и 7 дополнений. Количественный анализ показывает, что обстоятельства, в первую очередь времени и места, являются основными членами предложения, способными смещать подлежащее вправо. При этом само подлежащее во всех без исключения случаях выражено именем существительным. Приведем примеры рассмотренных выше случаев:

- а) обстоятельство времени: «*Deshalb wird seit dem 3. November eine Million Euro täglich fällig.*»;
- б) обстоятельство места: «*Durch die Erderwärmung werde in der Luft mehr Wasserdampf gespeichert, dadurch entstünden zunehmend extreme Regenfälle*»;
- в) обстоятельство образа действия и степени: «*Im Sommer tauen teilweise die oberen ein bis zwei Meter auf und gefrieren im Winter wieder*»;
- г) два обстоятельства: «*Den IAP-Daten zufolge sind 2021 in den oberen 2000 Metern der Ozeane 14 Zettajoule (Trilliarden Joule; 10 hoch 21 Joule) an Wärmeenergie hinzugekommen*»;
- д) предложное дополнение: «*Allerdings sind in diesen Preisen nicht einmal die Schäden durch den Verlust der biologischen Vielfalt oder die negativen Auswirkungen des Fleischkonsums auf die Gesundheit der Menschen enthalten*»;
- е) прямое дополнение: «*Bereits 2019 hatte die Eidgenossenschaft einen solchen Entwurf vorgelegt, aber zurückgezogen, nachdem ihn nur zehn andere Nationen unterstützt hatten*»;
- ж) дополнение и обстоятельство: «*Bei unterschiedlichen Produktionsketten ergibt sich für Rindfleisch in Ländern mit hohem Einkommen eine Preissteigerung im Einzelhandel von 35 bis 56%*»;
- з) одно дополнение и два обстоятельства: «*Denn laut seiner Einschätzung blieben Deutschland bei einer fairen Rechnung gerade einmal noch drei Milliarden Tonnen CO₂-Emissionen übrig*».

Далее мы предприняли попытку выявить, входит ли смещенное вправо подлежащее в состав ремы. Данные анализа актуального членения предложения показали, что лишь в 10% случаев подлежащее представляет собой тему. Так, в предложении «*Denn für einen CO₂-Preis gilt ja ganz allgemein die Idee*» один компонент ремы выражен существительным с неопределенным артиклем и смещен в предполе, а вторым её компонентом является обстоятельство образа действия и степени, которое и смещает подлежащее-тему в финальную безударную позицию. В придаточной части сложноподчиненного предложения «*Der Thinktank Agora Energiewende geht etwa davon aus, dass bis 2030 die Stromgewinnung aus Gas um mehr als 60 Prozent steigen wird*» подлежащее смещается вправо обстоятельством времени, а рема выражена сказуемым, сопровождаемым указанием количества.

В остальных 90% случаев подлежащее является ремой или входит в её состав. Выявить это помогают различные морфологические и лексические маркеры ремы. Чаще всего (49% случаев) подлежащее-рема либо сопровождается указанием количества, либо само является таким указанием и выражается именами существительными с количественным значением: *die Milliarde, die Million, das Prozent, die Hälfte, das Vielfache*. Например: «*Pro Kopf wird in Luxemburg, Irland oder Deutschland ein Vielfaches mehr an Emissionen freigesetzt als in Rumänien, Bulgarien*».

²¹ URL: <https://www.dissercat.com/content/funktsiya-poryadka-slov-v-kommunikativnom-chlenenii-predlozheniya-sravnitelno-sopostavitelny>.

oder Estland». Указание количества, которое входит в состав группы подлежащего и, соответственно, в состав ремы, выражено чаще всего количественными числительными (иногда в сочетании с существительными с количественным значением): «Im vergangenen Jahr wurden in Deutschland knapp 356 000 vollelektrische Pkw und gut 325 000 Plug-in-Hybride neu zugelassen». В единичных случаях на количество указывают порядковое числительное в сочетании с указательным местоимением (*jedes zweite Auto*) и словосочетания *halb so viel, so viele*: «2005 wurden beispielsweise so viele Zertifikate ausgegeben». В состав рематического компонента с указанием количества часто входят такие лексические единицы, как *rund, knapp, gut, nur, etwa, nur etwa, mehr, mehr als*, например: «Im Staats- und im Privatwettbewerb sind in Bayern rund 300 neue Standorte möglich».

Неопределенный артикль (либо нулевой во множественном числе) как маркер ремы встречается в 17% случаев, например: «Beim vereinbarten Ziel für Elektroautos ist offenbar eine wichtige Definition unklar». В двух предложениях в состав ремы входит также указание количества. В предложении «Zu den geplanten Sofortmaßnahmen sollen laut dpa eine Solardachpflicht für Neubauten und neue Förderprogramme für grünen Wasserstoff gehören – sowie eine Novelle des Erneuerbare-Energie-Gesetzes (EEG)» союзы *und* и *sowie* присоединяют второй и третий рематические компоненты. В состав этих компонентов, наряду с подлежащими, входят предложные группы и определение в генитиве, относящиеся к подлежащим. Использование предложных групп в составе ремы зафиксировано также в составе 6 других предложений, например: «Auf Nachfrage verwies Wissing auf den Koalitionsvertrag, wonach dort lediglich von elektrischen Fahrzeugen die Rede sei». Рематические компоненты также выделяются с помощью отрицания («Allerdings sind in diesen Preisen nicht einmal die Schäden durch den Verlust der biologischen Vielfalt oder die negativen Auswirkungen des Fleischkonsums auf die Gesundheit der Menschen enthalten»), указательного местоимения («Für das sehr ambitionierte Ziel müsste rechnerisch ab jetzt jedes zweite Auto ein E-Auto sein») и придаточного предложения («An der Westküste der USA und in Kanada wüteten erneut Waldbrände, die nicht nur Landstriche verwüsteten, sondern auch die Luftqualität massiv verschlechtern»). Употребление парных союзов в последнем примере приводит к наличию двух «равнозначных рематических компонентов»²².

Заключение. В современном немецком предложении подлежащее является подвижным: оно может занимать первое место при прямом порядке слов и третье место при обратном в главном предложении, а также первое место в придаточном предложении. Однако в ряде случаев подлежащее смещается вправо. Это происходит за счет вводных слов, частиц, возвратного местоимения *sich*, а также второстепенных членов предложения. В последнем случае мы можем говорить об изменении порядка слов: подлежащее занимает четвертое место в главном и второе в придаточном предложениях. В некоторых выявленных нами примерах подлежащее в главном предложении перемещается на несколько позиций вправо и занимает пятое или даже шестое место. Среди членов предложения, смещающих подлежащее, лидируют обстоятельства времени и места. Такие же изменения в меньшей степени способны вызывать обстоятельства образа действия и степени и условия, а также прямые и предложные дополнения. Смещение подлежащего вправо, как правило, связано с тем, что оно входит в состав ремы – содержит новую информацию. В массмедийных текстах экологической направленности новая информация чаще всего представлена указанием количества. Среди маркеров ремы выявлены также неопределенный артикль, предложная группа, отрицание, придаточное предложение и указательное местоимение. Авторы прибегают к смещению подлежащего вправо для того, чтобы сделать акцент на определенных словах и выражениях и тем самым привлечь внимание читателя.

ЛИТЕРАТУРА

1. Адмони В.Г. Исторический синтаксис немецкого языка. – М.: Высш. шк., 1963. – 325 с.
2. Филичева Н.И. История немецкого языка. – М.: Изд. центр «Академия», 2003. – 304 с.

Поступила 16.03.2023

THE SUBJECT'S POSITION IN THE SENTENCE IN MASS-MEDIA ECOLOGICAL DISCOURSE (IN THE GERMAN-LANGUAGE MEDIA)

I. LOHVINA
(Euphrosyne Polotskaya State University of Polotsk)

The article is devoted to the study of word order in sentences in German-language media texts on environmental topics. It describes the key points in the formation of the analytical structure in the German language and its influence on the word order in a sentence. The cases of the subject in the fourth place in a simple sentence and in the second place in the subordinate clause are analyzed. The sentence members shifting the subject to the right, such as the objects of time and place, mode and degree, conditions, direct and prepositional supplements, were revealed. The frequency of their use is determined. The link between the word order and the actual sentence segmentation is characterized. An attempt has been made to identify the markers of a rhema in the analysed cases and the frequency of their use. Quantitative and ordinal numerals, nouns with quantitative meaning, indefinite article, prepositional group, negation, subordinate clause and demonstrative pronoun were found to be markers of a rhema.

Keywords: word order, subject, actual sentence segmentation, rhema markers.

²² URL: <https://www.dissercat.com/content/kommunikativno-pragmatischeskoe-variovanie-v-malofomatnykh-prozaicheskikh-tekstakh-sovremen>.